

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.

LA  
GAZETTE  
DE  
QUEBEC.



THURSDAY, AUGUST 17, 1775.

JEUDI, le 17 Aoust, 1775.

*Continuation of Mr. BRUCE's Travels.*

**T**HE people of Abyssinia know little of the art of building: they live in huts, some of which are formed of the branches of trees, others of mud, and some of mud and stone together. There are villages, or collections of these huts, which contain a large number of inhabitants. What is called the capital consists of about twenty-five thousand souls. The King has a large house or palace of stone, which was built by the jesuits. It has turrets, a square in the middle, and a gallery all around. It is of such size and strength, that the King might defend himself in it against all Asia, were it not that, by a strange inattention, its situation has been so chosen, that there is no well within it.

The colour of the Abyssinians is not, properly speaking, black, but rather a dusky, tawny, or copper colour; and some of them, who live under the line, are very fair. The country is cold enough, for a part of the year, to require the use of fire; and the trees, which are scattered copiously over the kingdom, furnish plenty of fuel. The people, especially the lower sort, have very little dress, and not any have coverings on their heads, the King excepted.

Their religion is a kind of coarse Christianity, with a considerable mixture of Judaism. They have a great many monks, and their sacred establishment is a species of the Greek church dependent upon the patriarch of Alexandria.

The light of the gospel beams upon them very faintly, for they are a fierce and a cruel people: a strong instance of which is their manner of eating. Not satisfied with devouring raw flesh, their custom is to eat collops cut from live animals, which they tear to pieces with their teeth while warm, and palpitating with vital motion. The flesh of an animal, after it is dead, is considered by them as quite unwholesome. The most expert butcher therefore amongst them is he, who can cut most flesh from a beast before it is deprived of its life; for doing which, the utmost attention and nicety is required, so as to avoid the great arteries, or those parts, the destruction of which will soon bring on death. A company of Abyssinians at dinner is a horrible spectacle: they are seated, each with a cake made of flour in his hand—live cattle are brought to the door, and the inhuman butcher cuts morsels off them, which are instantly carried in to the company, who lay them upon their cakes, and eat them directly, all bathed in the tipid blood of the miserable animals, whose lowings and groanings, through violence of anguish, serve for a dinner bell, or music to the shocking barbarians. This *savage repast* puts one in mind of Virgil's description of the Cyclops:

*Vidi atro cum membra fluentia tabo  
Manderet, et tepidi tremere sub dentibus artus.*

The learned Selden, in his book *De Jure Naturæ & Gentium*, in which he takes occasion to treat of the ancient customs of the Jews, asserts, that the prohibition to eat blood, issued by God to Noah, (Gen. ix. 4. "But flesh with the life thereof, which is the blood thereof, shall ye not eat") was to prevent a practice which had prevailed in the antediluvian world, of eating in the cruel manner that the Abyssinians now do. The words seem well adapted to counteract such a practice; and Selden illustrates his conjecture with that learning and ingenuity which distinguish his writings. It was wonderful that it should prevail in Abyssinia, as it is so adverse both to the Jewish and Christian systems.

After having remained above two years in Abyssinia, it may well be believed, that Mr. Bruce would be very desirous of leaving it. But this he found a still more difficult matter than getting into it; for he had become of importance to the King, who therefore seemed resolved never to part with him. One day, when the King was in more than ordinary good humour, he told Mr. Bruce, that he would grant him any thing that he should ask. Mr. Bruce seized this opportunity, and told the King, that as he did not keep his health in that climate, and was anxious to return to his native country, he hoped he should obtain permission to depart. The King seemed astonished at the request, and was at first in a furious rage; but recollecting himself, he, for his oath's sake, like Herod of old, determined to give up his own inclination. Mr. Bruce had by this time collected a good many drawings, and a number of Abyssinian manuscripts. That people have long had the art of writing, and have a great deal of such history as they compose, for which materials cannot be deficient, as there are perpetual wars, and as the King always carries a historian with him, to record the transactions of each campaign. Mr. Bruce having packed up his books and papers, and provided camels and servants to attend him on his journey, he quitted the capital of Abyssinia, giving out that he was to travel back to Egypt the way he came; but, being justly apprehensive that the King would change his mind after he was set out, and indeed having received intelligence, that there was a design to seize him and bring him back, he took a quite different course. Instead of travelling a great way in Abyssinia, he struck off directly for the deserts of Nubia, in getting at which, he was not long in the King of Abyssinia's dominions. He had a dreadful journey for thirty days, through sandy deserts, scorched with the intense heat of a glowing sun, and swept by winds of so pestiferous a quality, as to kill both man and beast, if their lungs are assailed by the noxious blasts.

In the course of this journey, Mr. Bruce lost all his camels, and all his attendants, except one man. During the whole peregrination, they did not meet with any wandering tribe whatever. Mr. Bruce, and his surviving attendant, being unable to carry the baggage, and reduced to an almost desperate state, he left his curiosities in the desert, and with his faithful attendant walked on they knew not whither, only keeping towards the East,

*Continuation des voyages de Mr. BRUCE.*

**L**E peuple de l'Abyssinie a très peu de connoissance de l'Architecture: Ils habitent des cabanes, dont quelques-unes sont construites de branches d'arbres, d'autres de fange, et d'autres de fange et de pierre. Il y a des villages ou assemblages de ces cabanes, qui contiennent un grand nombre d'habitans. Ce qu'on appelle la capitale consiste en environ 25 mille ames. Le Roi a une grande maison ou palais de pierres, qui a été bâti par les jesuites. Il a des tourettes, un carré dans le milieu, et une galerie tout au tour. Il est d'une forme et d'une telle force, que le Roi pourroit s'y défendre contre toute l'Asie, si ce n'est que par une inattention étrange, il n'y a point de puits.

La couleur des Abyssins, proprement parlant, n'est pas noire, mais plutôt obscure, tannée ou couleur de cuivre; et quelques-uns d'entre eux qui vivent sous la ligne, sont fort beaux. Le pays est assez froid durant une partie de l'année pour exiger l'usage du feu; et les arbres, qui sont épais par tout le royaume, fournissent du chauffage abondamment. Le peuple, particulièrement du bas rang, a peu d'habillemens, et personne n'a la tête couverte excepté le Roi.

Leur religion est une espèce grossière de Christianisme, avec une mélange considérable de Judaïsme. Ils ont un grand nombre de Moines, et leur culte est une espèce d'église Grecque, soumise au patriarche d'Alexandrie.

La lumière de l'évangile luit faiblement sur eux, car c'est un peuple féroce et cruel; dont leur manière de manger est une forte preuve. Non contents de dévorer la chair crue, leur coutume est d'en manger des morceaux coupés des animaux vivans, qu'ils déchirent en pièces avec leurs dents, tout chauds et encore palpitans. La chair d'un animal, après qu'il est mort, est regardée parmi eux comme sans saveur. Le boucher le plus expert est donc parmi eux celui qui peut couper plus de chair d'une bête avant qu'elle soit privée de la vie; pour quoi faire la plus grande adresse et la plus grande attention sont requises, pour éviter les grands arteres, ou ces parties dont la destruction causeroit la mort bien-tôt. Une compagnie d'Abyssins à diner est un spectacle horrible: ils sont assis chacun avec un gâteau de fleur dans la main—on apporte des animaux vivans à la porte, et le boucher inhumain en coupe des morceaux qu'on porte aussitôt à la compagnie, qui les met sur ses gâteaux, et les mange aussitôt tout baignés du sang tiède des misérables animaux, dont les mugissemens et les gemissemens, causés par la douleur et la violence, servent de cloche pour avertir le diner ou de musique à ces barbares revoltans. Ce repas cruel nous rappelle la description que Virgile fait des Cyclopes:

*Vidi atro cum membra fluentia tabo  
Manderet, et tepidi tremere sub dentibus artus.*

Le savant Selden, dans son livre de *jure naturæ & gentium*, dans lequel il prend occasion de traiter des anciennes coutumes des Juifs, assure, que la défense de manger du sang, faite par Dieu à Noé (Gen. ix. 4. "Mais la chair avec sa vie, qui est son sang, vous n'en mangerez point") étoit pour empêcher une pratique qui avoit prévalu dans le monde avant le déluge, de manger de la manière cruelle que sont les Abyssins. Les paroles semblent très propres à s'opposer à une telle pratique; et Selden soutient sa conjecture avec cette érudition et cette ingénuité qui distinguent ses écrits. Il étoit étonnant qu'elle prévalut en Abyssinie, où qu'elle est si contraire tant au système Judaïque que Chrétien.

Après avoir demeuré plus de deux ans dans l'Abyssinie, on peut bien croire que Mr. Bruce devoit bien désirer d'en sortir. Mais il y trouva encore plus de difficulté que pour y entrer; car il étoit devenu important au Roi, qui pour ce sujet sembloit résolu de ne jamais s'en départir. Un jour que le Roi paroissoit de meilleure humeur que de coutume, il dit à Mr. Bruce qu'il lui accorderoit tout ce qu'il lui demanderoit. Mr. Bruce saisit cette occasion, et dit au Roi, que comme il n'avoit pas de santé dans ce climat, et qu'il desiroit de retourner dans sa patrie, il espéroit d'obtenir la permission de partir. Le Roi parut étonné de sa demande, et se mit d'abord dans une grande fureur; mais revenant à lui, à cause de son serment, comme anciennement Herode, il résolut de desister de sa prétention. Mr. Bruce durant ce tems-là avoit rassemblé beaucoup de desseins et quantité de manuscrits Abyssins. Ce peuple a eu depuis long tems l'art de l'écriture, et a beaucoup de ces histoires qu'ils composent, pourquoi ils ne peuvent manquer de matieres, où qu'ils ont des guerres perpétuelles, et que le Roi mène toujours un historien avec lui, pour recueillir les faits de chaque campagne. Mr. Bruce ayant empaqueté ses livres et ses papiers, et s'étant pourvu de chameaux et de domestiques pour le servir dans son voyage, quitta la capitale d'Abyssinie, sans entendre qu'il alloit en Egypte, par où il étoit venu; mais craignant avec raison que le Roi ne changeât de résolution après son départ, et en vérité ayant eu connoissance qu'il y avoit un dessein de l'arrêter, et de le ramener, il prit une route toute différente. Au lieu de faire un grand chemin dans l'Abyssinie, il tourna aussitôt vers les deserts de la Nubie, en les gagnant il ne fut pas long tems dans la domination du Roi d'Abyssinie. Il eut un voyage terrible pendant trente jours, au travers des deserts sablonneux, grillés par la chaleur excessive d'un soleil brulant, et balaiés par un vent d'une qualité si pestiférée que de faire mourir les hommes et les bêtes si leurs poumons sont attaqués du souffle pernicieux.

Dans le cours de ce voyage, Mr. Bruce perdit tous ses chameaux et toute sa suite, excepté un homme. Pendant toute la marche, ils ne rencontrèrent aucune troupe de tribus errantes. Mr. Bruce et le domestique qui lui restoit étant incapables de porter le bagage, et réduits dans un état presque désespéré, laissèrent ses curiosités dans le desert, et avec son fidele domestique marchèrent sans savoir où, se dirigeant seulement vers l'est, et esperant de rencontrer quelque

and hoping that they should fall in with some inhabited place. His shoes very soon went in pieces, and he was then obliged to struggle along upon his naked feet through burning sands, and over rocky places, till his feet were prodigiously swelled, blistered, and lacerated. At the end of eight days, they reached the town of Siana, in the dominions of the grand signor. There the aga or officer of the janissaries treated them with a good deal of humanity, altho' he often reproached Mr. Bruce very roughly on account of his being an infidel. Mr. Bruce begged to have camels and attendants to go back with him into the desert, that he might recover his books and papers. "Of what value are any books or papers that you can have, you infidel!" cried the aga. Mr. Bruce then told him, that he had several receipts for curing dilttempers, among his papers, which it was a pity should be lost. The aga listened to this, and allowed him camels and attendants, with whom he set off; and, as fortunately no wild wanderers had been at the place, he found his baggage just where he left it. He went and came in the space of four days upon a camel, that journey, which it had cost him eight days to come on foot, when worn out with fatigue and distress.

One misfortune still awaited Mr. Bruce, of which he had no apprehension. There is in Nubia a species of gnat, such as is found in some parts of the West-Indies, which, when it stings, deposits in the human body an egg, which becomes a worm of a spiral form, that scrawls itself deeply into the flesh. One of these gnats had bitten Mr. Bruce in one of his legs; he scratched it, and it was more and more irritated: at last it was discovered that a worm was lodged. To those who are acquainted with the method of taking out these insects, nothing is more easy than gradually to unscraw them; but the person who attempted to relieve Mr. Bruce, broke the worm, (which is always attended with very bad consequences) and Mr. Bruce's leg was in so bad a state, that a gangrene was apprehended, and a French surgeon proposed amputation. Mr. Bruce luckily opposed this being done. By degrees, the venom was removed, and he recovered perfect strength and soundness.

Mr. Bruce afterwards visited the interior parts of Africa, where he discovered the finest remains of Roman magnificence now extant. The climate of that country is so fine, that there is neither rain nor frost; therefore the stone is not in the least discoloured, nor the carved work impaired. In one part, it is believed in the *Mauritania Casarensis*, he found an amphitheatre, better than that of *Nismes* in France, or *Verona* in Italy. It is all built of the finest white Parian marble, and must have been a work of immense labour; for there is no such marble in Africa, and it is situated above four hundred miles from any sea-port; so that the marble of which it is built must have been first brought a great way in ships, and then transported above four hundred miles by land carriage. Some of the Roman remains in Africa discovered by Mr. Bruce, were a good deal buried, or covered by the blowing of sand, till he had them cleared; and it is hoped, that we shall have several curious prints from his drawings.

In the narrative now given, there is no intentional mistake: the compiler has omitted many particulars, as to which he was not sure of having received clear information. He shall think himself happy, if he can impart to others as much satisfaction as he himself had, from the recital of what he now cheerfully communicates.

Some people have complained of Mr. Bruce, as being close and reserved since his return to Britain, and have represented him as

*Nec visu facilis nec dictu affabilis ulli.*

But it should be considered, that a gentleman of fortune, and who has the blood of Bruce in his veins, is entitled to maintain a dignity of character. He has travelled for his own instruction and amusement, and he is not bound to communicate his knowledge, but when and how he himself pleases. Besides, Mr. Bruce is above being made a show, or talked to, and stared at, as a strange man. When teased with idle or ignorant questions, no wonder that he should repulse troublesome people; but when he meets with men of knowledge, and of classical enquiry, he is very ready to take the trouble of giving them the satisfaction of which they are worthy.

#### HISTORICAL ANECDOTE.

##### MUSIC.

AS instrumental Music was at first invented to accompany and assist the voice in singing, so it was long employed in all countries to that purpose only. This was evidently the case among the Ancient Britons. Ossian, the sweet voice of Cona, who excelled as much both in vocal and instrumental Music as he did in Poetry, seems to have had no ideas of playing on an Instrument without singing at the same time. Whenever his Bards touch the string, they always raise the song. This was probably one of those circumstances which rendered the Music of the Ancients so affecting, and enabled it to produce such strong emotions of Rage, Love, Joy, Grief, and other passions in the Hearers, by conveying the pathetic strains of Poetry to their hearts, in the most rousing, softening, joyous, or plaintive sounds.

Though the Ancient Britons were not altogether unacquainted with wind instruments of music, yet they seem to have delighted chiefly in the Lyre, or Harp. This instrument is said to have been invented by the Scythians, and was much used by all the Celtic nations. At first it had only four or five strings, or thongs, made of an ox's skin, and was played upon with a plectrum, made of the jaw bone of a goat. But the construction of this instrument was gradually improved, and the number of its strings increased, though we do not know with certainty of what number of strings the Ancient British Harp consisted. They played upon it with their fingers, and not with a plectrum.

The Ancient Britons sung and played by the ear, and their Tunes, as well as their Poems, were handed down from one age to another, the Author of each Poem composing its Music, which was taught at the same time with the Poem. This Music, like that of other antient nations, was in general simple and natural, suited to the subject of the Song or Poem for which it was composed, which made it more affecting than the more artificial, but less natural Music of later ages.

L O N D O N, MAY 16.

Sketch of the Plan of the intended REGATTA, on the Thames, in the Month of June. LADIES and Gentlemen to arrange their own Parties, and provide their own Barges or Boats; excepting those Persons who shall apply to the Managers of the REGATTA for a Seat in the public Barges, which the several City Companies have been so kind to lend on this Occasion.

It is recommended that the Rowers of the private Barges be uniformly dressed, and in such a Manner as may accord with some one of the three Marine Colours, chosen by the Marshals of the REGATTA; viz. the White, the Blue, or the Red: The Blue Division to take the four Northern Arches of Westminster Bridge;—the Red Division

lieu habité. Ses souliers furent bientôt en pièces, et fut alors obligé de s'efforcer à pieds nus sur des sables brulans, et sur des rochers, jusqu'à ce que ses pieds furent prodigieusement enflés, remplis de cloches et déchirés. Au bout de huit jours, ils parvinrent à la ville de Siana, dans la domination du Grand Seigneur. Là l'Aga ou officier des Janissaires les traita avec beaucoup d'humanité, quoiqu'il reprocha souvent à Mr. Bruce fort rudement d'être infidèle. Mr. Bruce le pria de lui accorder des chameaux et des domestiques pour retourner avec lui dans les deserts pour pouvoir recouvrer ses livres et ses papiers. "De quelle valeur peuvent être les livres et les papiers que vous avez, à vous infidèle!" S'écria l'Aga. Alors Mr. Bruce lui dit, qu'il avoit plusieurs recettes pour guerir les maladies; parmi ses papiers, que ce seroit dommage de perdre. L'Aga écouta ceci, et lui accorda des chameaux et des domestiques avec lesquels il partit; et comme heureusement aucune sauvages errans n'avoient été dans l'endroit, il retrouva son bagage précisément où il l'avoit laissé. Il alla et revint en quatre jours sur un chameau, voiage qui lui avoit coûté huit jours pour venir à pied quand il étoit accablé de fatigue et de misère.

Un maineur attendoit encore Mr. Bruce dont il n'avoit aucune connoissance. Il y a dans la Nubie une espèce de gnat, tel qu'on en trouve dans quelques parties des Indes Occidentales, quand il pique, il dépose dans le corps humain un œuf, qui devient un ver d'une figure spirale, qui pénètre dans la chair. Un de ces gnats avoit piqué Mr. Bruce à une de ses jambes; il se grata et il souffrit de plus en plus: à la fin on découvrit qu'il y avoit un ver. Pour ceux qui connoissent la methode d'oter ces insectes, rien n'est plus aisé que de les retirer peu à peu; mais la personne qui prit soin de Mr. Bruce, rompit le ver, (ce qui est toujours suivi de conséquences très facheuses) et la jambe de Mr. Bruce étoit dans un si mauvais état, qu'on craignoit la gangrene, et un chirurgien François proposa l'amputation. Mr. Bruce s'opposa heureusement à ce qu'on la fit. Peu à peu l'on ota le venin, et il recouvrit une force et un santé parfaite.

Ensuite Mr. Bruce visita les parties intérieures de l'Afrique, où il découvrit les plus beaux restes de la magnificence Romaine qui subsistent. Le climat de ce pays est si beau, qu'il n'y a ni pluie ni gelée; c'est pourquoi la pierre ne perd rien de sa couleur, ni la sculpture n'est pas endommagée. Dans un endroit, on croit que c'est la *Mauritania Casarensis*, il trouva un amphitheatre, plus beau que celui de Nismes en France, ou celui de Verone en Italie. Il est tout construit du plus beau marbre blanc de Paros, et ce doit avoir été un edifice d'un ouvrage immense; car il n'y a pas de pareil marbre en Afrique, et il est situé à plus de quatre cens miles de tout port de mer; si bien que le marbre dont il est construit doit avoir été premièrement apporté un grand trajet dans des vaisseaux, et ensuite transporté plus de quatre cens miles par voitures de terre. Quelques uns des anciens monumens Romains en Afrique decouverts par Mr. Bruce, étoient en grande partie enterrés, ou couverts de sables que le vent fait voler, jusqu'à ce qu'il les eut nettoies; et on espere que nous aurons plusieurs estampes curieuses de ses dessins.

Dans la relation qu'on donne ici, il n'y a pas d'erreur volontaire: le compilateur a omis plusieurs particularités vu qu'il n'étoit pas assuré d'en avoir reçu une information claire. Il se croira heureux, s'il peut procurer aux autres autant de satisfaction qu'il en a eu, du recit de ce qu'il a volontiers communiqué.

Quelques personnes se sont plaintes de Mr. Bruce, comme d'un homme renfermé et réservé depuis son retour dans la Grande Bretagne, et l'ont représenté comme

*Nec visu facilis, nec dictu affabilis ulli.*

Mais on devoit considérer qu'un gentil-homme de fortune, et qui a le sang de Bruce dans les veines, est en droit de soutenir une dignité de caractère. Il a voiage pour sa propre instruction et pour son amusement, et il n'est pas obligé de communiquer ses connoissances, si ce n'est quand et comment il lui plaît. En outre Mr. Bruce est au dessus de se montrer en spectacle, d'être abordé et regardé avidement comme un homme étrange. Quand il est tourmenté par des questions frivoles et ignorantes, il n'est pas étonnant qu'il rebute un monde facheux, mais quand il se trouve avec des savans, et de recherches classiques, il est toujours prêt à prendre la peine de leur donner la satisfaction qu'ils méritent.

#### ANECDOTES HISTORIQUES.

##### MUSICUE.

COMME la musique instrumentale a d'abord été inventée pour accompagner et soutenir la voix en chantant, ainsi elle a été long tems employée dans tous les pays à ce seul sujet. Il est clair que c'étoit là le cas chez les anciens Bretons. Ossian l'agréable voix de Cona, qui excelloit autant dans la musique vocale qu'instrumentale ainsi qu'en poésie, semble n'avoir eu aucune idée de jouer d'un instrument sans chanter en même tems. Quand les Bardes touchoient les cordes ils chantoient toujours, c'étoit probablement une de ces circonstances qui rendoit la musique des anciens si touchante, et qui la rendoit capable de produire de si fortes émotions de fureur, d'amour, de joie, de tristesse, et d'autres passions dans les auditeurs, en conduisant les sons pathétiques de la poésie dans leurs cœurs, par des sons les plus vifs, les plus adoucissans, les plus joyeux, ou les plus plaintifs.

Quoique les anciens Bretons n'étoient pas entièrement sans instrumens à vent dans la musique, cependant ils semblent avoir pris plaisir à la lyre ou la harpe. L'on dit que cet instrument a été inventé par les Scythes, et qu'il étoit fort en usage parmi les nations Celtiques. Au commencement il n'avoit que quatre ou cinq cordes ou petite coroes de peau de bœuf, et l'on en jouoit avec un archet fait d'une machoire de chevre. Mais la construction de cet instrument fut peu à peu perfectionnée, et le nombre de ses cordes augmenta, quoique nous ne sachions pas certainement le nombre des cordes qui formoit la harpe des anciens Bretons. Ils en jouoit de leurs doigts et non avec un archet.

Les anciens Bretons chantoient et jouoient d'oreille, et leurs tons ainsi que leurs poèmes passioient d'age en age, l'auteur de chaque poème composant sa musique, qu'on apprenoit en même tems que le poème, cette musique ainsi que celles des nations antiques, étoit en général simple et naturelle, convenable au sujet de la chanson ou poème pour lequel elle étoit composée, ce qui la rendoit plus touchante que les plus travaillies, mais une musique moins naturelle que des derniers siècles.

L O N D R E S, le 16 MAI.

Esquisse du plan de la fête proposée sur la Tamise, au mois de Juin.

LES Dames et les Messieurs arrangeront leurs propres parties, et se pourvoiront de barques ou de bateaux, excepté ceux qui s'adresseront aux entrepreneurs de la fête pour une place dans les barques publiques, que les différentes compagnies de la ville ont eu la bonté de prêter dans cette occasion.

to take the four Arches next the Surry Shore; and St. George's Division, the two Arches on each Side the Centre.

The whole Procession to move up the River, from Westminster-Bridge, at Seven o'Clock in the Evening; the Marshals Division rowing a-head about three Minutes before the second Division; and the same Interval of Time before the second and third Divisions.

The Company to begin to embark at the several Stairs adjacent, to Westminster-Bridge, as well on the Lambeth as the Westminster Side, between Five and Six o'Clock. The Marshal's Barge of twelve Oars, carrying St. George's Ensign, (White Field, with a red Cross) will be to the Westward of the Centre Arch; the rest of the Barges and Boats to spread at such Distances on the Rendezvous as to fill all the Arches of Westminster-Bridge at one Time; but understood, that none of the Pleasure-Boats, nor others, do, upon any Account, go into the Centre Arch, which must be left free for the Race Boats; twelve of which, with each two Rowers, will start from Westminster-Bridge at Six o'Clock, and row against Tide to London Bridge; from whence they will return back to Westminster Bridge:—The three Boats that first clear the Centre Arch of Westminster Bridge, to the Westward, win the Prizes.

First Men—Ten Guineas each, with Coats and Badges.

Second Men—Seven Guineas each, with Coats and Badges of an inferior Value.

Third Men—Five Guineas each, with Coats and Badges.

Besides which, every successful Waterman will have an Ensign given him to wear one Year on the Thames, with the Word REGATTA, in Gold Characters, thereon inscribed—and the Figures 1, 2, or 3; according to the Order in which he may arrive at the Close of the Race.

The twelve Boats, when the Race shall be over, are to wait on the Marshal's Barge, and to obey whatever Orders may be given from thence, both going up the River and returning home, when the Entertainment is ended.

Circular Ranges of Tables, with proper Intervals, will be placed round the Rotunda of Ranelagh, on which Supper will be prepared in the Afternoon, and the Doors thrown open at Eleven o'Clock: The several Recesses on the Ground Floor to serve as Side-boards for the Waiters, and for a Variety of Refreshments, &c. &c.

A Band of Music, consisting of one hundred and twenty vocal and instrumental Performers, will play in the Centre of the Rotunda during Supper Time; other Music to be disposed of in the Garden as the Committee shall direct.

Three military Bands, composed of Fifes, Drums, Cymbals, &c. will be habited in a Manner consonant to the Naval Flags of Great-Britain, and be properly stationed, as will likewise three other select Bands of the most eminent Masters on Wind Instruments. All under such Directions as may best entertain the Company while on the Water, and at the Time of disembarking.

The Garden of Ranelagh will be lighted up, and a temporary Bowe erected and decorated round the Canal, for dancing. The Platform of Chelsea Hospital to be open, for the greater Convenience of disembarking.

If the 20th of June be the Day approved of by the Committee, a Red Flag will be displayed at Ten o'Clock in the Morning, over the Centre Arch of Westminster-Bridge, continue flying all Day, and the Bells of St. Margaret's Church will ring from Ten o'Clock till One: Without such Notification, be it understood, that the REGATTA is, on account of unfavourable Weather, postponed till Wednesday the 21st of June; when the like Signal will be repeated: If the Weather still continue bad, the REGATTA to be put off till Thursday the 22d of June, when it will be given at all Events.

A Correspondent thinks great Merit is due to the Managers of the Regatta for inventing this new Species of Entertainment; Invention seems to have exhausted all her Powers in discovering Amusements on Land; and People of Fashion, which includes every Man who don't wear a Bob, and every Female that can purchase a Fly-Cap, would have died of the Vapours for Want of Novelty, if the Managers of the Regatta had not turned their Thoughts to another Element.

## To the PEOPLE of CANADA.

Pay attention, my Friends, to a discourse dictated by reason, unornamented by the flowers of Rhetoric, where your passions can not be influenced by tones or gestures; but what may be taken into your closets and deliberately considered; as it is an Address in the plainest language, address to common understandings.

YOU are allowed (even by Englishmen) to be the happiest Peasantry on the face of the earth, the most free—and as the true value of every thing is decided but by comparison, I should imagine much need not be said to convince you, that since the English have been in the peaceable possession of this Province you have been in the possession of inestimable blessings; every honest method to acquire riches you may make use of, and you are absolute masters of your gains—you sow in mirth, and you reap in security, and you contribute scarcely any thing to the support of a Government under which you enjoy uninterrupted happiness. I could fill the sheet by enumerating your privileges, but to common sense it would be tedious, and to stupidity, in vain.

We are thoroughly sensible (you reply) of the blessings we enjoy, and will not risk the loss of them by inconsiderately plunging into War, the miseries of which we formerly felt, and well remember. Could you by maintaining a strict neutrality remain in your present situation unmolested, tho' it would be pusillanimous, and ungrateful to the best of Kings, to the mildest Government, it would be politick, and your reply tho' void of spirit would have its foundation on reason—But ye deluded ye infatuated people! look each of you with his portion of understanding and a few minutes consideration will make it clear to the meanest capacity, that neutrality and your present blessings are incompatible with each other.

Suppose the undisciplined and disorderly, tho' arm'd and numerous rabble of the Colonies, led as they are by men of restless and turbulent spirits by nature foes to peace, and whose inferior officers are chiefly needy desperate villains, whose fortunes can only be better'd by publick calamity and the subversion of the State—Suppose I say they should enter the cultivated parts of this Province, and with a resolution to preserve a strict neutrality with the Canadians, the Troops join'd by his Majesty's loyal subjects will dispute every inch of ground with them—Your churches your dwellings will be spoiled by being made fortresses by one party, and destroyed by the attacks of the other—and their multitudes must be fed—they have no tents, they must have lodgings too—you know they are incapable of paying for what they consume—were they able you know they are liars and hypocrites, read their addresses to the Parliament concerning you and your Religion, compare it with their letter to yourselves.—Thus I have shewn the consequences that must follow the People of the Colonies entering this Province in the most favourable light it will admit of. But do you imagine that a lawless ungovernable multitude can be restrain'd from rapine and plunder, when it requires the utmost care and attention in the officers of a well disciplined army to prevent their soldiers committing acts of violence during war.

My Friends they speak fair to you, but it is through fear, they know well that the arms of the hardy Canadians join'd with those of the King's Troops, would crush their unnatural Rebellion in its infancy, and shortly bring the instigators of it, and the leaders of their mob to the ignominious punishments they so justly deserve.—Ye were once a brave people, and they know it—let them now know that as men of humanity ye are averse to war, but that ye are loyal subjects, jealous of your honour, and that ye will not be insulted—give them to understand that you think yourselves injured by their incursions, and insecure by their possessing the keys of your Province. Should they enter now where are your arms—your leaders, all would be confusion, yourselves and all you possess are now an easy prey to the robber and the assassin, your wives and daughters at the mercy of the lawless ravisher—for shame—instantly take arms; rescue the name of Canadian from being synonymous with those of Coward and Traytor, for such must those subjects be who remain inactive in such a situation—arm ye men of Canada, and assist the brave handful of Troops—to drive Rebels from the frontiers of your Province, take its keys into your own hands, it is all that is required of you; Religion, Loyalty, Honour demand it, and personal security should be a sufficient spur.

AN ENGLISH FARMER.

## CUSTOM-HOUSE, QUEBEC. Entered in.

Neptune, Thomas Fraser, from Boston.—Edward, Hugh Shutter, from Martinico.—Ranger, William Yetman, from Cork.—Peggy, John Gordon, from St. Croix.—Dublin, David Roche, from Liverpool.—Outwards, Jenny, William Foster; Harriet, Thomas Smith, for London. Phoenix, Elias Vibert; Greyhound, Daniel Teoman; George, William Bibbens; Peggy, John Arber, for Newfoundland.—Brislington, Josab Moores, for Oporto.—Nonpareil, William Soal; Mary, Nicholas Lemefrier, for Barcelona.—Lucy, Samuel Blow, for Halifax.—Diana, William Bound, for Cork.—Griffin, John Pile, for St. John's Island.

On retoumande que les rameurs des barques particulieres soient vetus uniformement, et d'une maniere à s'accorder avec l'une des trois couleurs de la marine, choisies par les marechaux de la fête, savoir, blanc, bleu et rouge: la division bleue prendra les quatre arches du nord du pont de Westminster; la division rouge prendra les quatre arches près la tye de Surry; et la division de St. George, les deux arches de chaque coté du centre.

Toute la marche commencera à monter la riviere du pont de Westminster, à sept heures du soir; la division du marechal ramant en avant environ trois minutes avant la seconde division, et un pareil intervalle entre la seconde et la troisième division.

La compagnie commencera à s'embarquer aux differens escaliers près du pont de Westminster, tant du coté de Lambeth que de Westminster, entre cinq et six heures: La barque du marechal de douze rameurs, portant le pavillon de St. George, (le champ blanc avec la croix rouge) sera à l'ouest de l'arche du centre; le reste des bateaux et des bateaux s'étendront à une distance au rendez-vous, à pouvoir remplir toutes les arches du pont de Westminster à la fois; mais entendu, qu'aucun des bateaux de divertissement ni autres, pour aucune cause, n'aille dans l'arche du centre, qu'on doit laisser libre aux bateaux de course; dont douze à deux rameurs, partiront du pont de Westminster à six heures, et rameront contre le courant jusqu'au pont de Londres; d'où ils reviendront au pont de Westminster:—Les trois bateaux qui gagneront les premiers l'arche du centre du pont de Westminster à l'ouest, gagneront les prix.

Le premier—Dix guinees chacun, avec l'habit et une marque de distinction.

Le second—Sept guinees chacun, avec l'habit et une marque de distinction de moindre valeur.

Le troisième—Cinq guinees chacun avec l'habit et une marque de distinction.

Outre ce, chaque batelier qui aura recuili aura une enseigne qui lui sera donnée à porter sur la Thamisie pendant un an, avec le mot Regata en lettres d'or, marque dessus, et le chiffre 1, 2, ou 3 selon l'ordre qu'il peut arriver au but de la course.

Les douze bateaux, quand la course sera finie, doivent se rendre à la barque du marechal, et obeir à tous les ordres qui peuvent lui être donnés, tant en montant la riviere, qu'en s'en retournant, après la fin du divertissement.

Des rangées de tables avec des intervalles convenables seront placées autour de la Rotonde de Ranelagh, sur lesquelles le souper sera préparé le soir, et les portes seront ouvertes à onze heures: Les differens reduits du parterre serviront de buffets pour les domestiques et une quantité de rafraichissemens, &c. &c.

Une troupe de musiciens d'une centaine de personnes, tant chanteurs que joueurs d'instrumens, feront un concert dans le centre de la Rotonde pendant le souper; d'autres musiciens seront disposés dans le jardin, comme le comité l'ordonna.

Trois troupes de musiciens militaires, composées de fifres, de tambours et de tymbales, seront vetues d'une maniere conforme au pavillon naval de la Grande Bretagne, et poies convenablement, comme aussi trois autres troupes choisies des plus celebres maitres d'instrumens à vent. Tous dirigés de la maniere qui pourra le mieux amuser la compagnie sur l'eau et à son débarquement.

Le jardin de Ranelagh sera illuminé, et il y aura un berceau orné qu'on érigea exprès pour danser. La plate-forme de l'hospital de Chelsea sera ouverte, pour la plus grande commodité du débarquement.

Si le 20 de Juin est le jour approuvé par le comité, à dix heures du matin on arborera un pavillon rouge sur l'arche du centre du pont de Westminster et continuera au vent tout le jour, toutes les cloches de l'église de Ste. Marguerite sonneront depuis dix heures jusqu'à une heure: sans cet avertissement on doit entendre que le divertissement, à cause d'un tems peu favorable, est différé au mercredi 21 de Juin; mais on repetera le même signal: si le tems continue, le divertissement sera différé jusqu'au jeudi 22 de Juin, et sera alors exécuté à tout événement.

Un correspondant marque que les directeurs de la Regatta méritent beaucoup de louanges pour avoir inventé cette espèce de fête; l'invention semble avoir épuisé tous ses efforts à decouvrir des amusemens sur terre; et les personnes de rang, comprenant tout homme qui ne porte pas une peruke ronde et toute femme qui peut se procurer un Fly-Cap seroient morts de vapeurs, faute de nouveauté, si les directeurs de la fête n'eussent pas tourné leurs pensées vers un autre element.

Le FERMIER ANGLAIS étant venu trop tard, nous sommes obligés d'en remettre la traduction à notre prochaine.



## AVERTISSEMENTS.

LISTE des LETTRES restantes au Bureau de la Poste, Québec, 16 Août, 1775.

LIST of LETTERS remaining in the POST-OFFICE, Québec, 16th August, 1775.

BOUCHER FRANCIS, Beaupt or Berthier.—Bernard Bianconier, Québec.—Ben-son John, ditto.—Borel M. Curé à Charlebourg.—Cameron Dugald, to care of R. McDonald, Québec.—Daur Missionnaire dans l'isle d'Orleans.—Fortier François, ditto.—Ferguson Alexander, Québec.—Giroux Thomas, Beaupt.—La Ferrière, Québec.—Limoge, ditto.—La Sonde, ditto.—Leigh Benjamin, ditto.—La Brouche, à l'Islette.—Moreland Robert, Québec.—Plunket Garret, ditto.—Perrault Messieurs, Dechambaud. Penot, à la canotterie.—Richardson Jo. Brig Peggy, Québec.—Richardson Robert, ditto.—Riou M. Seigneur de Trois Pistoles.—Smith Alexander, Lower Barracks, Québec.—Torrington James, Québec.

## L'ON prie humblement les personnes chez qui on

n'a pas été personnellement pour leur Soubscription volontaire pour envoyer un present de frêches provisions aux Soldats malades et blessés à Boston, de ne le pas imputer à aucune négligence préméditée, vu qu'il étoit difficile de se procurer une Liste complete de tout le monde.—La somme pour laquelle on a déjà souscrit se monte à £225 d'Halifax.—Les personnes qui souhaitent de contribuer au soulagement de ces braves et loiaux Soldats, auront la bonté de laisser leurs contributions entre les mains de RICHARD MURRAY, Ecuier, dans la Haute-ville, ou PIERRE FARGUES, Ecuier, dans la Basse-ville. Le Major CALDWELL recevra les propositions pour des Boucs gras, des Vaches à lait, des Moutons gras, et du vieux Foin. Québec, le 9 Août, 1775.

N. B. La Liste des Soubscrivains peut se voir chez RICHARD MURRAY, Ecuier.

## IT is humbly requested that those Persons who were

not waited upon personally for their voluntary Subscriptions, towards sending a Donation of fresh Provisions to the sick and wounded Soldiers at Boston, will not impute it to any intentional Neglect, as it was difficult to get a complete List of all the Inhabitants.—The Sum already subscribed amounts to £225 Halifax Currency.—Those Gentlemen who are desirous to contribute to the Relief of those brave and loyal Men, will be pleased to leave their Contribution in the Hands of RICHARD MURRAY, Esq; in the Upper-town, or PETER FARGUES, Esq; in the Lower-town.

Major CALDWELL will receive Proposals for fat Bullocks, Milch-cows, fat Sheep, and old Hay. Québec, August 9, 1775.

N. B. The Paper with the Subscribers Names may be seen at the House of RICHARD MURRAY, Esq;

A VENDRE par Encan, au Caffé-Britannique, sur la place du Marché à la Basse-ville, Jeudi 21<sup>me</sup>. de Septembre prochain à Midy,

## DEUX MAISONS,

UNE sise à la Haute-ville de Québec, rue de Brade, tenante à la maison du Docteur Soupiran, occupée par Mr. Proulx; L'autre sise à la Basse-ville de Québec, rue St. Pierre, tenante à Mr. Guillaume Grant, occupée par Mr. Jean Renaud; Avec leurs dependances, suivant les conditions qui seront énoncées au tems de la vente, et qu'en attendant on pourra voir chez MELVIN & WILLS, Encanteurs et Courtiers.

N. B. Ceux qui ont quelques hypothèques ou autres demandes sont priés de les declarer aux dits Courtiers avant le jour de la vente, si non ils en seront déchus.

A Vendre à l'Imprimerie, et chez Mr. Perry à Montréal.

Le PSAUTIER de DAVID avec les CANTIQUES, à l'Usage des Ecoles; et des ALPHABETS DOUBLES en Français, en gros et en détail.

EPITAPH on a FAITHFUL SERVANT.

**S**HOULD full-blown Pride in taunting accent say,  
 "What mighty deeds have dignify'd this clay?  
 "Or was he rich in fortune or in blood?"  
 Ah, he was more, much more, for he was good!  
 His life in service and obedience spent.  
 He gain'd not riches, but he gain'd content,  
 Whilst o'er himself he kept a strict controul,  
 And heap'd up treasures that enrich the soul.  
 Of temperance try'd, an ever-ready hand,  
 A yielding nature pliant to command;  
 Yet firm in morals, resolutely just,  
 Of softest manners, but a rock in trust.  
 His sense was plain, nor yet his converse rude,  
 A feeling heart that teem'd with gratitude.  
 For this thy kindred mourn thy early doom,  
 Thy Master lov'd thee, and inscribes thy tomb.  
 Go, take thy wages now, by heav'n's decree,  
 Where service is eternal liberty.

EPIGRAM.

Addressed to the LADIES.

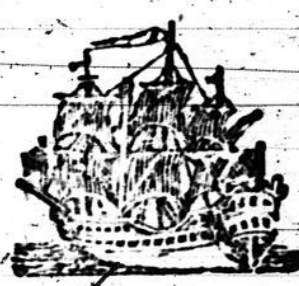
**T**HE reigning Bon Ton every Tete adorns,  
 The Wife with Feathers, and her Spouse with Horns.  
 RIGDUM FUNNIDOS.

ADVERTISSEMENTS.

To be SOLD or FREIGHTED,

**T**HE Ship CHARLOTTE, just off the Stocks,  
 JAMES FROST Master, lately arrived; with all her Tackle, Furniture and  
 Apparel, entirely new. Those inclined to buy, or freight her for any Place whatsoever,  
 may apply to Mr. PETER MARCOUX, Merchant in Quebec, or the Captain on Board.

A VENDRE ou à FRETER,



**L**E Navire LA CHARLOTTE, Capitaine  
 Jacques Frost, nouvellement arrivé. Ce  
 Navire fort de dessus les Chantiers, et ses agrès  
 sont neufs. Ceux qui voudront l'acheter, ou  
 freter pour quelque endroit que ce soit, s'adres-  
 seront à Mr. PIERRE MARCOUX, Négociant à  
 Quebec, ou au Capitaine à son bord.

Quebec, le 29 Juin, 1775.

JUST IMPORTED,

From LONDON, and to be Sold at the PRINTING-OFFICE behind  
 the Cathedral Church,

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>S</b>UPERFINE Imperial, Royal, Medium<br/>                 and Demi Paper;<br/>                 Superfine thick and thin folio Post gilt and<br/>                 plain;<br/>                 Superfine Propatria and Fools-cap gilt and<br/>                 plain;<br/>                 Superfine thick and thin 4to. Post gilt and<br/>                 plain;<br/>                 Fine, Middling and Common Pot;<br/>                 Copy, embossed, marble, brown, blotting,<br/>                 cartridge, blue, and wrapping Paper;<br/>                 Book-binders and Bonnet-Paste-board;<br/>                 Quills and Pens of different Kinds;<br/>                 Red and black Ink-powder;<br/>                 Red and black Sealing-wax and Wafers;<br/>                 Pounce and Pounce-boxes of different Sorts;<br/>                 Sand and Sand-boxes;<br/>                 Brads, Leather, Chagreen and Paper Ink-<br/>                 cases;</p> | <p>Red Ink-glasses, and Glasses for Ink-stand<br/>                 and chests;<br/>                 Pewter Chests, and pewter and leaden Ink-<br/>                 stands;<br/>                 Black and red Lead Pencils, and Steel Pen-<br/>                 cil-cases;<br/>                 Black Leather Pocket Books of different<br/>                 Kinds;<br/>                 Great Variety of red and blue Morocco<br/>                 Pocket-books gilt and plain, with and<br/>                 without Instruments;<br/>                 Variety of Afs-skin Memorandum-books<br/>                 in-laid, gilt and plain;<br/>                 Slates and Slate-pencils; Parchment;<br/>                 Counting-house Files and Laces;<br/>                 Historical, playing and message Cards;<br/>                 Money Scales and Weights of different<br/>                 Sorts;<br/>                 Ivory Knives and Folders.</p> |
|--|--|

An Assortment of Blank Books ruled and plain.

Also Family and School Bibles, Testaments, Prayer-books of different Sorts; Psalters,  
 Dilworth's and Dychel's Spelling-books, French and English Dictionaries and Grammars,  
 Loughton's English Grammar, Ready Reckoners, a Variety of Childrens Books, Copper-  
 plate Copies and Copy Books, Court Calendars and Millan's List of the Army for the  
 present Year, &c.

At the same Place may be had the following Blanks:

Bills of Exchange, Bills of Lading, Bonds, Powers of Attorney, Apprentices Inden-  
 tures, and Articles for shipping Seamen.

Nouvellement arrivé de LONDRES,

Et à vendre à l'IMPRIMERIE derriere l'Eglise Cathédrale,

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>D</b>U Papier à écrire de toutes sortes de<br/>                 qualités et grandeurs;<br/>                 Du papier à lettre in folio et in quarto doré<br/>                 et uni;<br/>                 Idem marbré, brouillard, bleu, à envelop-<br/>                 per, doré et à cartouches;<br/>                 Du Carton pour relieure et chapeaux de<br/>                 femmes;<br/>                 Des Plumes taillées et non taillées de dif-<br/>                 férentes qualités;<br/>                 1<sup>o</sup> la Poudre d'encre rouge et noire,<br/>                 De la Poudre de ponce avec les boites;<br/>                 Du Sable et des Sabliers de différentes<br/>                 espèces;<br/>                 Des Ecrittoires de cuivre, de cuir, de chagrin<br/>                 et de carton;<br/>                 Des Verres à l'encre pour les écrittoires de<br/>                 table;</p> | <p>Des Ecrittoires de tables en cassette et ronds<br/>                 couverts et non couverts;<br/>                 Des Canifs à manché d'ivoire et des plians;<br/>                 Des Craions rouges et noirs et des Etuis<br/>                 d'acier;<br/>                 Des Porte-feuilles de cuir noir de différentes<br/>                 espèces avec leur sermoirs;<br/>                 Idem en maroquin rouge et bleu de diffé-<br/>                 rentes espèces garnis d'instrumens et non<br/>                 garnis, dorés et non-dorés;<br/>                 Des Tablettes incrustées, dorées et unies;<br/>                 Des Ardoises et craions de pierre;<br/>                 Du Parchemin;<br/>                 Des Frontispices pour les lettres de com-<br/>                 merce;<br/>                 Des Cartes historiques, de message et à jouer;<br/>                 Des Trébuchets de différentes espèces avec<br/>                 leurs poids;</p> |
|--|--|

Un assortiment de toutes sortes de LIVRES BLANCS variés et unis.

Nouvellement arrivé et à vendre chez R. WILLCOCKS.

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>D</b>ES cables, des ancre, des cordages,<br/>                 et de toiles à voiles;<br/>                 De la toile et des clour,<br/>                 Des draps de largeur,<br/>                 Des couvertures;<br/>                 Des bouteilles vuides;<br/>                 Du papier à tapisser;<br/>                 Du sucre en pain;<br/>                 Des feuilles de fer blanc;<br/>                 Strouds;<br/>                 Du fromage;</p> | <p>Du charbon de terre;<br/>                 De l'eau minérale en cruches cliffées;<br/>                 Des Indiennes;<br/>                 Du papier à écrire;<br/>                 De la faïence jaune de la Reine;<br/>                 Des citrons de Lisbonne;<br/>                 Des fusils proprement montés;<br/>                 Des meubles de bois d'Acajou;<br/>                 Des fouliers d'hommes et de femmes;<br/>                 De la bière de Galles;</p> |
|---|---|

Des vins rouges et blancs de Novo, et plusieurs articles selon la coutume.

JUST RECEIVED, and for Sale at R. WILLCOCKS,

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>C</b>ABLES, Anchors, Cordage and Sail<br/>                 Cloth, Sheet-iron and Nails;<br/>                 Broad-cloth,<br/>                 Blankets,<br/>                 Empty Bottles,<br/>                 Hanging Paper,<br/>                 Loaf Sugar,<br/>                 Tin-plate,<br/>                 Strouds,<br/>                 Cheese,</p> | <p>Sea-coal,<br/>                 Hotwell Water in Hampers,<br/>                 Chintz's and printed Cottons,<br/>                 Writing Paper,<br/>                 Queen's yellow Ware,<br/>                 Lisbon Lemons,<br/>                 Neat mounted Guns,<br/>                 Neat Mahogany Furniture,<br/>                 Mens and Womens Shoes,<br/>                 Welsh Ale,</p> |
|--|--|

Red and White Wine de Novo, with many other Articles as usual.

A VENDRE,

À la Distillerie de MADAME ANNE TAYLOR sur le Quai du Roi,

**D**E L'ESSENCE d'EPINETTE mise en pots pour le transport, contenant la juste pro-  
 portion, avec la direction, pour faire 30 gallons de bière, à deux Shellings et demi  
 courant d'Halifax le pot, ou à trente Shellings la caisse de douze pots, et une bonne com-  
 position pour ceux qui en prendront une grande quantité pour vendre;  
 Pareillement de la Bière d'EpINETTE d'une bonne qualité pour l'usage domestique ou  
 celui des vaisseaux, à deux Shellings par baril de 10 gallons, ou à 6 Shellings par quart;  
 Par JOHNSTON & PURSS commis par la Prévilegiée, qui ont à vendre de l'Esprit de  
 Grenade, de l'Eau-de-vie de France, et un assortiment de Pharmacie.  
 N. B. L'Essence d'EpINETTE se vend par Mr. David Geddes chez Jacob Jordan, Ecuier,  
 à Montréal, à 2s. 9d. courant d'Halifax par pot.

TO BE SOLD,

At Mrs. ANNE TAYLOR'S Distillery on the King's Wharf,

**E**SSENCE of SPRUCE, put up in Pots for  
 Exportation containing the due Proportion (with Directions) for making 30 Gal-  
 lons of Beer, at 2s. 6d. Halifax Currency per Pot, or Thirty Shillings per Box of 12  
 Pots, and good Allowance to those who take a Quantity for Sale;  
 Also SPRUCE BEER of good Quality for Family or Ship's Use at 2s. per Cask  
 of 10 Gallons, or 6s. per Barrel;  
 By JOHNSTON & PURSS, Agents for the Patentee, who have for Sale some old Gra-  
 nada Spirit, Brandy, an Assortment of Medicines, &c.  
 N. B. The Essence of Spruce is Sold by Mr. David Geddes at Jacob Jordan's Esq.  
 Montreal, at 2s. 9d. Halifax Currency per Pot.

PROVINCE de Québec, } EN vertu d'un Ordre de Fieri Facias, émané de la cour  
 à Sçavoir: } des Plaidoiers-communs de sa Majesté, à la poursuite

Joseph Boucher de la Broquerie, exécuteur de la dernière  
 volonté et testament de Jean Timothé Buate décédé, et Jean Baptiste Buate, contre les  
 biens, effets, terres et possessions de Madame Charlotte Sarrazin de Varennes, à moi  
 adressé, j'ai fait et mis sous main de justice, comme appartenant à la dite Charlotte Sar-  
 razin de Varennes, quatre-sixièmes (d'un tout à être divisé en six parties égales) de la  
 seigneurie de Varennes, situé à Varennes dans le dit district, entre la seigneurie de Mar-  
 tigny et celle de Dames Demuy Delisle, commençant de front à la riviere St. Laurent,  
 et s'étendant derrier à la baronnie de Longueil, contenant en tout quarante arpens de front  
 et deux lieues de profondeur, avec les droits, membres et dépendances y annexés; sur la-  
 quelle dite seigneurie il y a un domaine de quatre arpens de largeur en front et de cinq  
 arpens de largeur par derriere, sur trente arpens de profondeur, commençant à la riviere  
 St. Laurent, et s'étendant par derriere à la riviere St. Charles, avec deux granges et une  
 petite maison construites dessus; et sur la dite riviere St. Charles il y a un moulin à bled,  
 et une maison de pièces sur pièces. Comme aussi sept à huit arpens de terre plus ou moins,  
 sur la commune de Varennes, avec une vieille maison construite dessus. Pareillement  
 deux arpens de terre de front sur quarante-deux de profondeur en sief, terre en bois, situés à  
 Beloeil, entre les héritiers de Buate et le Sieur Buate, sur lesquels il y a quelques prairies;  
 toutes lesquelles terres et biens j'exposerai en vente publique, à mon Bureau dans la ville  
 de Montréal, Vendredi quinze de Septembre prochain, aux conditions suivantes, à sçavoir:  
 La vente commencera à trois heures l'après-midi, et les dites terres et biens seront adjugés  
 aux plus offrant à cinq heures précises; l'adjudicataire paiera comptant, le jour de la vente,  
 la moitié du prix d'achat, et l'autre moitié aussitôt en lui remettant le contract de vente  
 des dits biens, comme les lui aiant vendus et adjugés en vertu du dit Ordre de fieri facias.  
 E. G. GRAY, D. P. M.

N. B. Ceux qui ont des prétensions préalables sur la dite seigneurie, terres et biens, et  
 sur quelque partie d'icelles, par hypothèque ou autrement que ce soit, sont requis d'en  
 informer par écrit le dit Prévôt-marchal à son Bureau, avant le jour de la vente.  
 Montréal, le 13 Mars, 1775.

PROVINCE of } BY Virtue of a Writ of Fieri Facias,

QUEBEC, ss: } issued out of His Majesty's Court of Common-pleas, at  
 the Suit of Joseph Boucher de la Broquerie, Executor of the last Will and Testament of  
 John Timothy Bouate deceased, and John Baptiste Bouate, against the Goods and Chat-  
 tels, Lands and Tenements of Madame Charlotte Sarrazin De Varennes, to me directed,  
 I have seized and taken in Execution, as the Property of the said Charlotte Sarrazin De  
 Varennes, four-sixth Parts (the whole into six equal Parts to be divided) of the Signiory  
 of Varennes, situate at Varennes, in the said District, between the Signiory of Martigny  
 and that of Dames Demuy Delisle, beginning in the Front at the River Saint Lawrence,  
 and running back to the Baronny of Longueil, containing in the whole, forty Arpents in  
 Front and two Leagues in Depth, with the Rights, Members and Appurtenances there-  
 unto belonging; on which said Signiory there is a Domaine of four Arpents in Breadth  
 in Front, and five Arpents in Breadth in the Rear, by thirty Arpents in Depth, beginning  
 at the River Saint Lawrence, and running back to the River Saint Charles, with two  
 Barns and a small House thereon erected; and on the said River Saint Charles there is a  
 Grist-mill and a Wooden Houfe. Also seven or eight Arpents of Land, more or less,  
 on the Common of Varennes, with an old Houfe thereon erected. Also two Arpents of  
 Land in Front by forty-two Arpents in Depth, in Fief, wood Land, situate at Beloeil,  
 between the Heirs of Bouate and the Sieur Bouate, on which there is some Meadow Land;  
 All which said Lands and Premises I shall expose to Sale, at publick Vendue, at my  
 Office, in the City of Montréal, on Friday the fiftenth Day of September next, on the  
 following Conditions, to wit: The Sale to commence at three of the Clock in the Af-  
 ternoon, and the said Lands and Premises to be adjudged to the highest Bidder at five of  
 the Clock precisely, who shall pay down on the Day of Sale, one Half of the Purchase  
 Money, and the other Half immediately on my delivering to him a Deed of Sale of the  
 said Premises, as having sold and adjudged the same by Virtue of the said Writ of Fieri  
 Facias.  
 EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

N. B. Any Person or Persons having any prior Claim to the said Signiory, Lands and  
 Premises, or any Part thereof, by Mortgage or otherwise howsoever, they are hereby  
 required to give Notice thereof in Writing, to the said Provost-Marshal, at his Office,  
 before the Day of Sale. — Montréal, March 13th, 1775.